



**ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ
ΥΠΟΥΡΓΕΙΟ ΝΑΥΤΙΛΙΑΣ ΚΑΙ ΑΙΓΑΙΟΥ
ΔΙΕΥΘΥΝΣΗ ΝΑΥΤΙΚΗΣ ΕΡΓΑΣΙΑΣ -
ΔΙΕΥΘΥΝΣΗ ΕΚΠΑΙΔΕΥΣΗΣ ΝΑΥΤΙΚΩΝ –
ΔΙΕΥΘΥΝΣΗ ΚΑΝΟΝΙΣΜΩΝ ΚΑΙ ΕΠΟΠΤΕΙΑΣ ΟΡΓΑΝΙΣΜΩΝ -
ΔΙΕΥΘΥΝΣΗ ΜΕΛΕΤΩΝ ΚΑΤΑΣΚΕΥΩΝ –
ΔΙΕΥΘΥΝΣΗ ΕΠΙΘΕΩΡΗΣΕΩΝ ΠΛΟΙΩΝ –
ΔΙΕΥΘΥΝΣΗ ΕΛΕΓΧΟΥ ΔΙΑΧΕΙΡΙΣΗΣ ΤΗΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ
ΠΛΟΙΩΝ ΚΑΙ ΛΙΜΕΝΙΚΩΝ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΕΩΝ**

Ταχ. Δ/ση : Ακτή Βασιλειάδη (Πύλη Ε1-Ε2)
Ταχ. Κώδικας : 185 10, Πειραιάς
Τηλέφωνο : 210 406 4217, 210, 419 1131, 210
419 1925, 210 419 1856, 210 419
1955, 210 419 1866, 210 419 1941
Αριθ. συσκ. τηλ/πίας : 210 419 1563, 210 4137997
Ηλεκτρ. Δ/ση : dner@yen.gr; dekn@yen.gr;
dkeo@yen.gr; dmk@yen.gr;
dep@yen.gr; ey@yen.gr;
dedaple@yen.gr

ΑΝΑΡΤΗΤΕΑ ΣΤΟ ΔΙΑΔΙΚΤΥΟ

Πειραιάς, 10 Σεπτεμβρίου 2013
Αριθ. πρωτ.: 3527.1.2/01/2013
Μ.Ε. ΣΝΕ, 2006/ 01

Θέμα: «Εφαρμογή απαιτήσεων της Σύμβασης Ναυτικής Εργασίας, 2006 (Maritime Labour Convention, 2006) της Διεθνούς Οργάνωσης Εργασίας (International Labour Organisation)».

Α. ΓΕΝΙΚΑ - ΙΣΤΟΡΙΚΟ

1. Την 23^η Φεβρουαρίου 2006, η Γενική Συνδιάσκεψη της Διεθνούς Οργάνωσης Εργασίας (ΔΟΕ), κατά την 94^η ναυτιλιακή σύνοδο της στη Γενεύη Ελβετίας, υιοθέτησε τη [Σύμβαση Ναυτικής Εργασίας, 2006 \(ΣΝΕ, 2006\)](#), ένα ενιαίο και συνεκτικό όργανο, όσο και πρωτοπόρο, το οποίο ενσωματώνει πρότυπα που εμπεριέχονται σε 65 υφιστάμενα διεθνή όργανα (Συμβάσεις και Συστάσεις) ναυτικής εργασίας, που έχει υιοθετήσει η ΔΟΕ από το 1920, καθώς και θεμελιώδεις αρχές που περιέχονται σε άλλες διεθνείς Συμβάσεις εργασίας. Στο πλαίσιο αυτό, η ΣΝΕ, 2006 αποτελώντας ουσιαστικά τον πρώτο διεθνή Κώδικα Ναυτικής Εργασίας, συνιστά τον **«τέταρτο πυλώνα»** του διεθνούς ναυτιλιακού δικαίου, συμπληρώνοντας τους άλλους τρεις πυλώνες που αποτελούν οι σημαντικότερες Συμβάσεις του Διεθνούς Ναυτιλιακού Οργανισμού (ΔΝΟ), η Διεθνής Σύμβαση *«Περί ασφάλειας της ανθρώπινης ζωής στη θάλασσα 1974»* (SOLAS), η Διεθνής Σύμβαση *«Για πρότυπα εκπαίδευσης, έκδοσης πιστοποιητικών και τήρησης φυλακών των ναυτικών 1978»* (STCW) και η Διεθνής Σύμβαση *«Για την πρόληψη της ρύπανσης της θάλασσας από πλοία, 1973 και το Πρωτόκολλο της του έτους 1978»* (MARPOL).

2. Η υπόψη Σύμβαση, αποτελεί όργανο ελέγχου των πλοίων στους λιμένες (Port State Control) υπό τον όρο της *«μη ευνοϊκότερης μεταχείρισης»*, δηλαδή η εφαρμογή των απαιτήσεων αυτής θα ελέγχεται στα πλοία ανεξαρτήτως εάν η Χώρα της σημαίας του πλοίου έχει κυρώσει ή όχι τη Σύμβαση και προβλέπει την πιστοποίηση (Maritime Labour Certificate–Declaration of Maritime Labour Compliance) των πλοίων διεθνών πλοίων χωρητικότητας άνω των 500 ο.χ., καθώς και των πλοίων ίδιας χωρητικότητας που εκτελούν πλόες από λιμένα ή μεταξύ λιμένων κράτους άλλου από αυτού της σημαίας τους.

3. Παράλληλα με την υιοθέτηση της ΣΝΕ, 2006, η ΔΟΕ υιοθέτησε και μία σειρά Αποφάσεων (Resolutions), μεταξύ των οποίων και αυτές που το 2008 οδήγησαν στην ανάπτυξη Οδηγιών με σκοπό τον αποτελεσματικό, ομοιόμορφο και ενιαίο έλεγχο εφαρμογής της MLC, 2006 από τους επιθεωρητές του Κράτους Λιμένα και Κράτους Σημαίας.

4. Η Ευρωπαϊκή Επιτροπή, θεωρώντας σκόπιμη την ανάπτυξη του υπάρχοντος κοινοτικού κεκτημένου με την προσαρμογή, την ενοποίηση ή τη συμπλήρωσή του, υπό το πρίσμα της ΣΝΕ, 2006, διεξήγαγε διαβουλεύσεις με τους κοινωνικούς εταίρους στον τομέα των θαλασσίων μεταφορών, οι οργανώσεις των οποίων στις 19 Μαΐου 2008 συνήψαν συμφωνία σχετικά με τη ΣΝΕ, 2006, αιτούμενοι την εφαρμογή της

ταυτόχρονα με την υπόψη Σύμβαση. Εκτιμώντας ότι οι κοινωνικοί εταίροι διαδραματίζουν ιδιαίτερα σημαντικό ρόλο και λαμβάνοντας υπόψη θεμελιώδη κοινωνικά δικαιώματα, που διακηρύσσει ο Ευρωπαϊκός Κοινωνικός Χάρτης, υιοθετήθηκε η [Οδηγία 2009/13/ΕΚ](#) της 16ης Φεβρουαρίου 2009 για την εφαρμογή της συμφωνίας που συνήψαν η Ένωση Εφοπλιστών της Ευρωπαϊκής Κοινότητας (ΕCΣΑ) και η Ευρωπαϊκή Ομοσπονδία των Ενώσεων Εργαζομένων στις Μεταφορές (ΕΤF) σχετικά με τη ΣΝΕ, 2006 και για τροποποίηση της Οδηγίας 1999/63/ΕΚ.

Β. ΔΟΜΗ ΚΑΙ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟ

1. Η Σύμβαση αποτελείται από τρία διαφορετικά, αλλά διασυνδεδεμένα, μέρη: τα Άρθρα, τους Κανονισμούς και τον Κώδικα. Τα Άρθρα και οι Κανονισμοί παραθέτουν τα κύρια δικαιώματα και αρχές, καθώς και τις βασικές υποχρεώσεις των Κρατών που επικυρώνουν τη Σύμβαση. Ο Κώδικας περιλαμβάνει τις λεπτομέρειες για την εφαρμογή των Κανονισμών. Αποτελείται από το Μέρος Α (Πρότυπα) υποχρεωτικής εφαρμογής και από το Μέρος Β (Οδηγίες/ Κατευθυντήριες Γραμμές) μη υποχρεωτικής εφαρμογής, που πρέπει να λαμβάνονται δεόντως υπόψη για την εφαρμογή των υποχρεωτικών απαιτήσεων, επιτρέποντας έναν σημαντικό βαθμό ευελιξίας στον τρόπο με τον οποίο τα Κράτη που έχουν κυρώσει τη Σύμβαση υλοποιούν τις εν λόγω υποχρεώσεις, δικαιώματα και αρχές. Ειδικότερα, υιοθετούνται πρότυπα που διέπουν συνολικά τη ναυτική εργασία και αφορούν στις ελάχιστες απαιτήσεις που ρυθμίζουν θέματα συνθηκών και όρων απασχόλησης, με ειδική μέριμνα για τους νέους, ενδιαίτησης, αναψυχής και τροφοδοσίας, ευημερίας και κοινωνικής ασφάλειας, ιατρικής περίθαλψης και προστασίας της υγείας.

2. Οι Κανονισμοί και ο Κώδικας της Σύμβασης οργανώνεται σε πέντε Τίτλους, ως ακολούθως:

Τίτλος 1 -Ελάχιστες απαιτήσεις για την εργασία ναυτικών επί πλοίου.

Τίτλος 2 -Συνθήκες εργασίας.

Τίτλος 3 - Ενδιαίτηση, εγκαταστάσεις αναψυχής, διατροφή και τροφοδοσία.

Τίτλος 4 - Προστασία της υγείας, ιατρική περίθαλψη, ευημερία και προστασία κοινωνικής ασφάλειας.

Τίτλος 5 - Συμμόρφωση και Επιβολή.

Γ. ΧΡΟΝΟΣ ΙΣΧΥΟΣ – ΘΕΣΕΩΣ ΣΕ ΕΦΑΡΜΟΓΗ

1. Σύμφωνα με το Άρθρο VIII της Σύμβασης, για να τεθεί σε ισχύ η ΣΝΕ, 2006 έπρεπε να παρέλθει ένα έτος από την ημερομηνία που οι επικυρώσεις τουλάχιστον 30 Κρατών Μελών (της ΔΟΕ) που κατέχουν συνολικό μερίδιο στην παγκόσμια χωρητικότητα πάνω από 33% καταχωρηθούν στον Γενικό Διευθυντή, ήτοι ένα έτος μετά την 20η Αυγούστου 2012. Μετά την ημερομηνία αυτή, η Σύμβαση τίθεται σε ισχύ για κάθε Μέλος 12 μήνες μετά την ημερομηνία που καταχωρήθηκε η εκ μέρους του επικύρωση.

2. Λαμβάνοντας υπόψη την παρ. 7 του Άρθρου V της Σύμβασης, σύμφωνα με την οποία κάθε Μέλος εκπληρώνει τις υποχρεώσεις του υπό τη Σύμβαση αυτή με τέτοιο τρόπο ώστε να διασφαλίσει ότι τα πλοία που υψώνουν τη σημαία οποιουδήποτε κράτους που δεν έχει επικυρώσει τη Σύμβαση δεν λαμβάνουν ευνοϊκότερη μεταχείριση από τα πλοία που υψώνουν τη σημαία οποιουδήποτε Κράτους που την έχει κυρώσει, γνωρίζεται ότι από την 20^η Αυγούστου 2013 και έπειτα, πλοίο υπό Ελληνική σημαία που καταπλέει σε λιμένες Κρατών που έχουν κυρώσει τη Σύμβαση και στα οποία η Σύμβαση έχει τεθεί σε ισχύ ([Παράρτημα Ι](#)) δύναται να αποτελέσει αντικείμενο ελέγχου σύμφωνα με τις απαιτήσεις της Σύμβασης. Επισημαίνεται βέβαια ότι η εφαρμογή του Μέρους Β του Κώδικα **δεν** μπορεί να εξακριβώνεται/ επιθεωρείται από τους επιθεωρητές/ εξουσιοδοτημένους Αξιωματούχους στο πλαίσιο ελέγχου Κράτους Λιμένα, παρά μόνο να ελέγχεται από τα εποπτικά όργανα της ΔΟΕ. Επικαιροποιημένες πληροφορίες σχετικά με τα Κράτη που έχουν επικυρώσει τη Σύμβαση και για το χρόνο που τίθεται σε ισχύ για καθένα από αυτά μπορούν να ανακτηθούν από τον ειδικό χώρο στον επίσημο διαδικτυακό τόπο της ΔΟΕ:

http://www.ilo.org/dyn/normlex/en/f?p=1000:11300:0::NO::P11300_INSTRUMENT_ID:312331

Το Πιστοποιητικό Ναυτικής Εργασίας και η Δήλωση Συμμόρφωσης Ναυτικής Εργασίας σύμφωνα με τη Σύμβαση, αποτελούν καταρχήν (*prima facie*) απόδειξη συμμόρφωσης με τις απαιτήσεις της Σύμβασης (συμπεριλαμβανομένων των δικαιωμάτων των ναυτικών), εκτός των περιπτώσεων που επιθεωρητής/ εξουσιοδοτημένος αξιωματούχος διαπιστώσει ότι:

α. τα απαιτούμενα έγγραφα δεν επιδεικνύονται ή δεν τηρούνται ή τηρούνται ψευδώς ή ότι τα έγγραφα που παρουσιάστηκαν δεν περιέχουν τις πληροφορίες που απαιτούνται από την παρούσα Σύμβαση ή είναι κατά άλλο τρόπο άκυρα, ή

- β. υπάρχουν σαφείς ενδείξεις να πιστεύει ότι οι συνθήκες εργασίας και διαβίωσης επί του πλοίου δεν συμμορφώνονται με τις απαιτήσεις της Σύμβασης, ή
- γ. υπάρχουν βάσιμοι λόγοι να πιστεύει ότι το πλοίο έχει αλλάξει σημαία με σκοπό να αποφύγει τη συμμόρφωση με τη Σύμβαση, ή
- δ. υπάρχει παράπονο με το οποίο προβάλλεται ότι οι συγκεκριμένες συνθήκες εργασίας και διαβίωσης επί του πλοίου δεν συμμορφώνονται με τις απαιτήσεις της Σύμβασης.

3. Περαιτέρω, σημειώνεται ότι σύμφωνα με την υπ' αριθ. XVII Απόφαση που υιοθέτησε η Γενική Συνδιάσκεψη της ΔΟΕ σχετικά με την πρακτική εφαρμογή του θέματος των πιστοποιητικών κατά τη θέση σε ισχύ της Σύμβασης, ζητείται από τα Μέρη (τόσο τα Κράτη Σημαίας όσο και τα Κράτη Λιμένα) να εξετάσουν δεόντως τη δυνατότητα για χρονική περίοδο ενός έτους μετά την αρχική θέση σε ισχύ της Σύμβασης, ήτοι έως την 20^η Αυγούστου 2014, να επιτρέπουν στα πλοία να λειτουργούν χωρίς το σχετικό πιστοποιητικό και δήλωση, υπό την προϋπόθεση ότι οι επιθεωρητές τους δεν έχουν απόδειξη ότι τα πλοία δεν συμμορφώνονται με τις απαιτήσεις της Σύμβασης.

4. Η Ελλάδα κύρωσε τη Σύμβαση με το ν. 4078/ 2012 (Α' 179), η οποία σύμφωνα με τα παραπάνω τίθεται σε **ισχύ για τη χώρα μας την 4η Ιανουαρίου 2014**. Συναφώς και συγκρατώντας τα διαλαμβανόμενα στην παράγραφο Γ2 της παρούσας εκδόθηκαν κατ' εξουσιοδότηση του προρρηθέντος νόμου οι:

α. [υπ' αριθ. 3522.2/08/2013 κυα](#) (Β' 1671) και

β. [υπ' αριθ. 4113.305/01/2013 κυα](#) (Β' 1553),

με τις οποίες εγκρίνονται Κανονισμοί για την εφαρμογή των απαιτήσεων της Σύμβασης, συμπεριλαμβανομένων των υποχρεώσεων του Κράτους Σημαίας και Λιμένα, οι οποίοι τίθενται σε ισχύ σύμφωνα με τις διατάξεις του δεύτερου άρθρου αυτών. Σημειώνεται ότι σύμφωνα με την υπ' αριθ. 3522.2/08/2013 κυα δεν περιορίζεται η δυνατότητα εφαρμογής των διατάξεων της από τη δημοσίευσή της σε πλοία που εκτελούν διεθνείς πλόες ή πλόες μεταξύ λιμένων της αλλοδαπής.

5. Σε περίπτωση που πλοίο υπό Ελληνική σημαία υποστεί απαγόρευση απόπλου επειδή δεν φέρει Πιστοποιητικό Ναυτικής Εργασίας και Δήλωση Συμμόρφωσης Ναυτικής Εργασίας συστήνεται όπως ενημερώνεται η Διεύθυνση Ναυτικής Εργασίας για το γεγονός αυτό, προς επικοινωνία με τις αρχές του Κράτους Λιμένα.

Δ. ΑΝΤΙΚΕΙΜΕΝΑ ΕΘΝΙΚΩΝ ΑΠΑΙΤΗΣΕΩΝ

1. Πεδίο εφαρμογής

Οι διατάξεις του Κανονισμού για την εφαρμογή απαιτήσεων της ΣΝΕ, 2006 της ΔΟΕ που εγκρίθηκε με την υπ' αριθμ. 3522.2/08/2013 κυα (εφεξής Εθνικός Κανονισμός) έχουν εφαρμογή, σύμφωνα με το άρθρο 1 αυτού, σε ναυτικούς που ναυτολογούνται σε πλοία, κατά την έννοια του Κανονισμού αυτού, εκτός από τα πλοία που απασχολούνται με την αλιεία ή παρόμοιες εργασίες, όπως βοηθητικά ιχθυοκαλλιέργειας, από τα πλοία που είναι χαρακτηρισμένα παραδοσιακά σύμφωνα με την κ.υ.α. 4113.203/01/13-09-2005 (Β' 1281) και από τα πολεμικά πλοία ή βοηθητικά αυτών. Υπό τον όρο «ναυτικός» νοείται οποιοδήποτε πρόσωπο που έχει προσληφθεί ή απασχολείται ή εργάζεται και με οποιαδήποτε ειδικότητα ναυτολογείται επί πλοίου στο οποίο έχει εφαρμογή ο Εθνικός Κανονισμός. Πρόσωπα που επιβαίνουν και εργάζονται επί του πλοίου ή απασχολούνται για λογαριασμό του, όπως ένοπλοι ιδιώτες φρουροί, πλοηγοί, εργάτες λιμένα, επιθεωρητές, τεχνικοί επισκευών/μέλη συνεργείων κλπ δεν θεωρούνται ναυτικοί για το σκοπό των απαιτήσεων προς εφαρμογή της Σύμβασης.

2. Ιατρικά Πιστοποιητικά

Για τη ναυτολόγησή τους σε πλοίο, οι ναυτικοί πρέπει να κατέχουν ιατρικό πιστοποιητικό σε ισχύ, με το οποίο βεβαιώνεται ότι είναι ικανοί από υγειονομική άποψη να εκτελέσουν τα καθήκοντά τους στη θάλασσα. Σημειώνεται ότι ιατρικό πιστοποιητικό που εκδίδεται σύμφωνα με τις απαιτήσεις της Διεθνούς Σύμβασης για τα Πρότυπα Εκπαίδευσης, Πιστοποίησης και Τήρησης Φυλακών των Ναυτικών ("STCW") γίνεται αποδεκτό. Επιπρόσθετα, πιστοποιητικό που έχει εκδοθεί σύμφωνα με τη νομοθεσία χώρας που έχει κυρώσει τη ΣΝΕ, 2006 γίνεται αποδεκτό για τους σκοπούς του Εθνικού Κανονισμού. Ιατρικά πιστοποιητικά ναυτικών που έχουν εκδοθεί σύμφωνα με τη Δ.Σ. αριθ. 73 της Διεθνούς Οργάνωσης Εργασίας ή σύμφωνα με τη Δ.Σ. STCW (τροποποιήσεις 1995) ισχύουν και γίνονται αποδεκτά έως τη λήξη της ισχύος αυτών και όχι πέραν της

1^{ης} Ιανουαρίου 2017. Τα υπάρχοντα ελληνικά πιστοποιητικά δεδομένου ότι έχουν εκδοθεί σύμφωνα με τη Δ.Σ. αριθ. 73 και τη Δ.Σ. STCW (τροποποιήσεις 1995) γίνονται αποδεκτά ως ανωτέρω.

3. Υπηρεσίες εύρεσης εργασίας

Η περίπτωση που οι ναυτικοί προσλαμβάνονται απευθείας από τον πλοιοκτήτη, δηλαδή χωρίς τη μεσολάβηση υπηρεσιών εύρεσης εργασίας και ναυτολόγησης, καταρχήν δεν εμπίπτει στον οικείο κανονισμό/ πρότυπο της Σύμβασης και του άρθρου 5 του Εθνικού Κανονισμού και θα πρέπει να δηλώνεται σχετικώς από τον πλοιοκτήτη στο Μέρος ΙΙ της Δήλωσης Συμμόρφωσης Ναυτικής Εργασίας. Ως τέτοια θεωρείται και η περίπτωση πρόσληψης ναυτικών από τμήμα προσωπικού που λειτουργεί ο πλοιοκτήτης. Σε περίπτωση που ο πλοιοκτήτης χρησιμοποιεί ιδιωτική υπηρεσία εύρεσης εργασίας, πρέπει να λαμβάνει μέτρα για να εξασφαλίσει ότι η υπηρεσία αυτή είναι αδειοδοτημένη ή πιστοποιημένη ή ρυθμίζεται σύμφωνα με τον Κανονισμό 1.4 της Σύμβασης. Η υποχρέωση αυτή, που υπόκειται σε επιθεώρηση και πιστοποίηση είναι ιδιαίτερα σημαντική και όταν γίνεται χρήση υπηρεσιών εύρεσης εργασίας που εδρεύουν σε χώρες που δεν έχουν κυρώσει τη Σύμβαση, ο πλοιοκτήτης πρέπει να λαμβάνει, κατά το δυνατό, μέτρα και να παρέχει στοιχεία σύμφωνα με το άρθρο 5 του Εθνικού Κανονισμού.

4. Συμβάσεις ναυτολόγησης

Η σύμβαση ναυτολόγησης υπογράφεται από το ναυτικό και τον πλοιοκτήτη ή από εκπρόσωπο του πλοιοκτήτη ή τον πλοίαρχο (εφόσον δεν είναι ο ίδιος ναυτολογούμενος) και συντελείται με την εγγραφή αυτής στο ναυτολόγιο. Εκτός από τις περιπτώσεις που ο πλοιοκτήτης ή ο πλοίαρχος, που ενεργεί για λογαριασμό του σύμφωνα με την εθνική νομοθεσία, οποιοδήποτε άλλο μέρος που συμβάλλεται με τον ναυτικό θα πρέπει να μπορεί να παρέχει έγγραφα στοιχεία που αποδεικνύουν ότι εκπροσωπεί τον πλοιοκτήτη. Σύμβαση ναυτολόγησης θεωρείται ότι ενσωματώνει όρους τυχόν ισχύουσας συλλογικής σύμβασης ναυτικής εργασίας που έχει εφαρμογή και θα πρέπει να γίνεται αναφορά στα οικεία πεδία της σύμβασης ναυτολόγησης, καθώς και μνεία της συλλογικής σύμβασης στην οποία γίνεται παραπομπή. Σε περίπτωση που δεν υφίσταται σε ισχύ συλλογική σύμβαση ναυτικής εργασίας που έχει εφαρμογή, οι όροι και οι συνθήκες ναυτολόγησης του ναυτικού συμφωνούνται από τα συμβαλλόμενα μέρη και καταχωρούνται στη γραπτή σύμβαση ναυτολόγησης του ναυτικού. Στο πλαίσιο αυτό, μπορεί εάν είναι κοινώς αποδεκτό μεταξύ των συμβαλλόμενων μερών να γίνεται ρητή παραπομπή, συνολικά ή εν μέρει, σε όρους προγενέστερης Συλλογικής Σύμβασης Ναυτικής Εργασίας που είχε εφαρμογή και η ισχύς της έληξε και να διενεργείται σχετική καταχώριση στα οικεία πεδία που συμπεριλαμβάνονται στη σύμβαση ναυτολόγησης, χωρίς η καταχώριση αυτή να σημαίνει ότι η Συλλογική Σύμβαση που έληξε επανέρχεται γενικώς σε ισχύ, αφού τα κατά τα ανωτέρω δεσμεύουν μόνο τα συμβαλλόμενα μέρη. Καθένα από τα συμβαλλόμενα μέρη λαμβάνει πρωτότυπο αυτής. Συνιστάται επί του πλοίου να υφίσταται αντίγραφο της σύμβασης ναυτολόγησης των ναυτικών ή πρωτότυπο αυτής. Με το πέρας της ναυτολόγησης, ο ναυτικός λαμβάνει «έγγραφο αρχείου απασχόλησης» που περιέχει στοιχεία για τη ναυτολόγησή του, σύμφωνα με το άρθρο 6 του Εθνικού Κανονισμού.

5. Ενδιαίτηση, εγκαταστάσεις και ευκολίες αναψυχής

Οι διατάξεις του Κεφαλαίου Γ' του Εθνικού Κανονισμού που σχετίζονται με την κατασκευή και τον εξοπλισμό, κατ' εφαρμογή του Κανονισμού 3.1, παρ. 2 της Σύμβασης, ισχύουν σε όλα τα πλοία που θα κατασκευασθούν από την 4^η Ιανουαρίου 2014 και μετά. Πλοίο νοείται ότι έχει κατασκευασθεί την ημερομηνία θέσης τρόπιδας αυτού ή όταν βρίσκεται σε παρόμοιο στάδιο κατασκευής. Στα υπάρχοντα πλοία που δεν εφαρμόζονται οι οικείες διατάξεις του Κεφαλαίου Γ' έχουν εφαρμογή, ως ακολούθως:

α. στα πλοία διεθνών πλόων άνω των 500 κ.ο.χ. κατασκευασμένα μετά την 18-7-1986, οι διατάξεις του ν.1637/1986 «Κύρωση της 92 Διεθνούς Σύμβασης Εργασίας, για την ενδιαίτηση των πληρωμάτων των πλοίων (αναθεωρητική 1949) (Α' 107), όπως ισχύει.

β. στα πλοία διεθνών πλόων άνω των 1000 κ.ο.χ. κατασκευασμένα μετά την 19-5-1986, οι διατάξεις του ν.1594/1986 «Κύρωση της 133 Διεθνούς Σύμβασης Εργασίας για την ενδιαίτηση των πληρωμάτων των πλοίων (συμπληρωματικές διατάξεις) (Α' 65), όπως ισχύει.

γ. στα πλοία διεθνών πλόων από 100 έως 500 κ.ο.χ., οι διατάξεις του π.δ. 259/ 1981 «Περί Κανονισμού ενδιαίτησεως Πλοίαρχου και πληρώματος των Ελληνικών εμπορικών πλοίων» (Α' 72), όπως ισχύει.

δ. στα πλοία διεθνών πλόων άνω των 500 κ.ο.χ. για θέματα που δεν ρυθμίζονται ρητά ή δεν εφαρμόζονται σύμφωνα με τις Διεθνείς Συμβάσεις 92 και 133, οι διατάξεις του π.δ. 259/ 1981, όπως ισχύει.

ε. στα υπόλοιπα πλοία εσωτερικού, οι διατάξεις του π.δ. 259/1981, όπως ισχύει και του π.δ. 221/2001 «Κανονισμός ενδιαίτησης επιβατών και πληρώματος των ταχυπλόων σκαφών (High Speed Craft)», όπως ισχύει (Α' 171).

Οι απαιτήσεις της εθνικής νομοθεσίας που αφορούν σε κατασκευαστικά θέματα ενδιαίτησης των υπαρχόντων πλοίων, κατά τα ανωτέρω, ικανοποιούνται με την ύπαρξη σε ισχύ του Διεθνούς Πιστοποιητικού Ασφαλείας Επιβατηγού Πλοίου ή του Διεθνούς Πιστοποιητικού Ασφάλειας Φορτηγού Πλοίου ή του Διεθνούς Πιστοποιητικού Ασφάλειας Κατασκευής Φορτηγού Πλοίου ή του Πρωτοκόλλου Γενικής Επιθεώρησης, κατά περίπτωση.

6. Μάγειροι

Οι ναυτικοί που ναυτολογούνται ως μάγειροι θα πρέπει να κατέχουν ανάλογο αποδεικτικό, που χορηγείται από τη Διεύθυνση Εκπαίδευσης Ναυτικών του ΥΝΑ (Πτυχίο Αρχιμαγείρου, Άδεια Μάγειρα Α', Β' ή Γ' τάξεως). Αποδεικτικά που εκδίδονται από κράτη που έχουν επικυρώσει τη Σύμβαση ή τη Σύμβαση Περί Πτυχίων Ναυτομαγείρων, 1946 (No.69) γίνονται ομοίως αποδεκτά. Οι εν λόγω ναυτικοί δεν μπορεί να είναι ηλικίας μικρότερης των 18 ετών.

7. Διαδικασίες Διαχείρισης Παραπόνων επί Πλοίου

Σύμφωνα με το άρθρο 33 του Εθνικού Κανονισμού για τη διαχείριση παραπόνων επί πλοίου, παρέχεται από τον πλοιοκτήτη ή τον πλοίαρχο σε όλους τους ναυτικούς αντίγραφο των διαδικασιών υποβολής παραπόνων που εφαρμόζονται επί του πλοίου, το οποίο περιλαμβάνει και στοιχεία επικοινωνίας με τη Διεύθυνση Ναυτικής Εργασίας του ΥΝΑ, όπως παρατίθενται στο [Παράρτημα II](#) και όταν η χώρα κατοικίας είναι άλλη από την Ελλάδα, στοιχεία επικοινωνίας με την αρμόδια αρχή της χώρας αυτής.

Ε. ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΣΗ ΠΛΟΙΩΝ - ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΝΑΥΤΙΚΗΣ ΕΡΓΑΣΙΑΣ

1. Πλοία που εμπίπτουν στο πεδίο εφαρμογής του άρθρου 31 του Εθνικού Κανονισμού αυτού, ήτοι:

α. ολικής χωρητικότητας 500 ή άνω, που εκτελούν πλόες από μία χώρα σε λιμένα εκτός της χώρας αυτής,

β. ολικής χωρητικότητας 500 ή άνω, που δραστηριοποιούνται από λιμένα ή μεταξύ λιμένων εκτός Ελλάδος,

γ. σε κάθε πλοίο με αίτημα του πλοιοκτήτη,

φέρουν και τηρούν Πιστοποιητικό Ναυτικής Εργασίας κατά οριζόμενα στο άρθρο 32 του παραπάνω Κανονισμού, που πιστοποιεί ότι οι συνθήκες εργασίας και διαβίωσης των ναυτικών στο πλοίο, συμπεριλαμβανομένων των μέτρων για τη συνεχή συμμόρφωση που περιέχονται στη Δήλωση Συμμόρφωσης Ναυτικής Εργασίας (DMLC) έχουν επιθεωρηθεί και πληρούν την εθνική νομοθεσία ή άλλα μέτρα που εφαρμόζουν τη Σύμβαση.

2. Η Δήλωση Συμμόρφωσης Ναυτικής Εργασίας επισυνάπτεται στο Πιστοποιητικό και χωρίζεται σε δύο Μέρη:

α. το Μέρος I που παρατίθεται στο [Παράρτημα III](#) και περιέχει, μεταξύ άλλων, παραπομπή στις αντίστοιχες απαιτήσεις της εθνικής νομοθεσίας, καθώς και περιεκτικές πληροφορίες για το περιεχόμενο αυτών. Σύμφωνα με αναφερόμενα¹ στο εγχειρίδιο για τις Συχνώς Τιθέμενες Ερωτήσεις (Αναθεωρημένη Έκδοση 2012) του Διεθνούς Γραφείου Εργασίας, εφόσον αναγνωρισμένος οργανισμός έχει δεόντως εξουσιοδοτηθεί από την αρμόδια αρχή του Κράτους Σημαίας να συμπληρώνει και να εκδίδει το Πιστοποιητικό Ναυτικής Εργασίας, τότε μπορεί επίσης να εξουσιοδοτηθεί για να εκδίδει το Μέρος I του DMLC που επισυνάπτεται στο Πιστοποιητικό. Συναφώς, σημειώνεται ότι σύμφωνα με τα οριζόμενα στον Κανονισμό 3 της υπ' αριθ. 4113.305/01/2013 κυα, οι αναγνωρισμένοι οργανισμοί εξουσιοδοτούνται «πλήρως (Π)» όσον αφορά στην έκδοση της Δήλωσης Συμμόρφωσης Ναυτικής Εργασίας, δηλαδή συμπεριλαμβανομένου του Μέρους I και ως εκ τούτου δύνανται, εκτός από την αρμόδια αρχή του Κανονισμού 1 που ομοίως εγκρίθηκε με την παραπάνω κυα, ήτοι τη Διεύθυνση Ελέγχου και Διαχείρισης της Ασφάλειας των Πλοίων και των Λιμενικών Εγκαταστάσεων (ΔΕΔΑΠΛΕ), να υπογράφουν το Μέρος I της Δήλωσης.

¹ If an RO has been duly authorized by the flag State competent authority to complete and issue the Maritime Labour Certificate, an RO could also be authorized to issue the DMLC Part I to be attached to the Certificate (C5.1.m. Maritime Labour Convention, 2006 (MLC, 2006) Frequently Asked Questions (FAQ) Online revised Edition, 2012)

β. το Μέρος ΙΙ που καταρτίζεται από τον πλοιοκτήτη και καταγράφει τα μέτρα που εκ μέρους του υιοθετήθηκαν για να εξασφαλιστεί η συνεχής συμμόρφωση με τις εθνικές απαιτήσεις στο διάστημα μεταξύ των επιθεωρήσεων και τα μέτρα που προτείνονται για να εξασφαλιστεί ότι υπάρχει συνεχής βελτίωση. Ιδιαίτερα, μπορεί να αναφέρουν τις περιπτώσεις στις οποίες η συνεχής συμμόρφωση με συγκεκριμένες εθνικές απαιτήσεις θα βεβαιώνεται, τα άτομα που είναι υπεύθυνα για τη βεβαίωση, τα αρχεία που θα τηρούνται, καθώς και τις διαδικασίες που ακολουθούνται όταν σημειώνεται μη συμμόρφωση. Αναφορές σε άλλη πιο περιεκτική τεκμηρίωση που καλύπτει πολιτικές και διαδικασίες που αφορούν σε άλλες πτυχές του ναυτιλιακού τομέα, όπως έγγραφα που απαιτούνται από τον Διεθνή Κώδικα Ασφαλούς Διαχείρισης (ISM) ή πληροφορίες που απαιτούνται από τη Σύμβαση SOLAS, σχετικά με το Αρχείο Διαρκούς Σύνοψης (CSR) του Πλοίου, γίνονται αποδεκτές για το σκοπό του Μέρους ΙΙ. Παράδειγμα του είδους των πληροφοριών που θα μπορούσαν να περιέχονται παρατίθεται στο Παράρτημα Β5-Ι της Σύμβασης. Το Μέρος ΙΙ πιστοποιείται από τη ΔΕΔΑΠΛΕ ή τον δεόντως εξουσιοδοτημένο νηογνώμονα.

3. Εξουσιοδοτημένος οργανισμός δύναται να εκδίδει Πιστοποιητικό εφόσον από τα αποτελέσματα της επιθεώρησης που έχει διεξάγει σε χρόνο προγενέστερο, πχ στο πλαίσιο εθελοντικής συμμόρφωσης του πλοιοκτήτη, κρίνει ότι εξασφαλίζεται η τήρηση των αντίστοιχων εθνικών απαιτήσεων που εφαρμόζουν τη Σύμβαση. Σχετική διαδικασία πρέπει να προβλέπεται στο σύστημα ποιότητάς του.

4. Επιπροσθέτως, σημειώνεται ότι σύμφωνα με την παρ. 12 του άρθρου 32 του Εθνικού Κανονισμού, το Μέρος ΙΙ της Δήλωσης μπορεί να είναι γραμμένο μόνο στην αγγλική στην περίπτωση που το πλοίο δεν εκτελεί πλόες εσωτερικού.

ΣΤ. Έλεγχος Κράτους Λιμένα των υπό Ελληνική σημαία πλοίων

Κατά τα αναφερόμενα στις Οδηγίες της ΔΟΕ για τους Επιθεωρητές Λιμένα που διενεργούν επιθεωρήσεις σύμφωνα με τη Σύμβαση, δεν θα μπορούσε κάθε έλλειψη να έχει ως αποτέλεσμα την απαγόρευση απόπλου του πλοίου. Στο Κεφάλαιο 5.2 των [Οδηγιών της ΔΟΕ](#) για τους Αξιωματούχους που διενεργούν ελέγχους Κράτους Λιμένα σύμφωνα με τη Σύμβαση παρατίθενται παραδείγματα (ε) παραδείγματα περιστάσεων που περιέχονται στις οικείες Οδηγίες της ΔΟΕ, οι οποίες θα μπορούσαν ενδεχόμενα, λόγω της συχνότητας εμφάνισης τους ή της συστηματικής επανεμφάνισής τους ή λόγω της σοβαρότητας μιας μεμονωμένης περίπτωσης, να οδηγήσουν στην απόφαση απαγόρευσης του πλου (ή παύσης λειτουργίας σε αυτό), σε περίπτωση έλλειψης συμφωνίας επί σχεδίου δράσης για την αποκατάσταση της έλλειψης.

Ζ. Έγγραφα που φέρονται επί του πλοίου

Εφιστάται η προσοχή στις απαιτήσεις της Σύμβασης και του Εθνικού Κανονισμού περί των εντύπων/ αρχείων που θα πρέπει να τηρούνται επί του πλοίου.

Η παρούσα, καθώς και πληροφορίες για θέματα που αφορούν στη Σύμβαση και την εφαρμογή της περιέχονται στο ειδικά διαμορφωμένο χώρο στην επίσημη ιστοσελίδα του Αρχηγείου του Λιμενικού Σώματος – Ελληνικής Ακτοφυλακής (www.hcg.gr).

Ενώσεις Πλοιοκτητών και Ναυτικών παρακαλούνται για την κατάλληλη ενημέρωση των μελών τους, οργανώσεων της δύναμής τους.

Ο Υπουργός

Μιλτιάδης Βαρβιτσιώτης

Επισυνάπτονται:

Τα αναφερόμενα στο κείμενο Παραρτήματα

ΠΙΝΑΚΑΣ ΔΙΑΝΟΜΗΣ:**Ι. ΑΠΟΔΕΚΤΕΣ ΓΙΑ ΕΝΕΡΓΕΙΑ:**

1. **Ένωση Ελλήνων Εφοπλιστών**
Ακτή Μιαούλη 85, 18538, Πειραιάς
FAX: 2104291166, 2104290107
E-mail: ugs@ath.forthnet.gr
2. **Πανελλήνια Ναυτική Ομοσπονδία**
Ακτή Μιαούλη 47- 49, 185 36 Πειραιάς
Fax: 210 4293040
E-mail: gram@pno.gr
3. **Σύνδεσμος Επιχειρήσεων Επιβατηγού Ναυτιλίας**
Ακτή Μιαούλη 7-9, ΤΚ 185 35, Πειραιάς
Fax: 2104220822, 2104226155
E-mail: seen@ath.forthnet.gr
4. **Ένωση Εφοπλιστών Ναυτιλίας Μικρών Αποστάσεων**
Ακτή Μιαούλη 81, ΤΚ 185 38, Πειραιάς
FAX: 210 4280184
E-mail: eenma@ath.forthnet.gr
5. **Ένωση Πορθμείων Εσωτερικού**
Γούναρη 2, ΤΚ 18531, Πειραιάς
FAX: 210 4175676
6. **Πανελλήνια Ένωση Πλοιοκτητών- Ακτοπλοϊκών
Φ/Γ Πλοίων μέχρι 500 κοχ.**
Μακράς Στοάς 3, ΤΚ 18931-Πειραιάς
Fax: 210 4134843
E-mail: gorgo@otenet.gr
7. **Ένωση Πλοιοκτητών Ελληνικών Σκαφών Τουρισμού (Ε.Π.Ε.Σ.Τ.)**
Κτίριο Διοίκησης Μαρίνας Ζέας, ΤΚ 18536, ΠΕΙΡΑΙΑΣ
Fax: 210 4280465
E-mail: epest@epest.gr
8. **Πανελλήνια Ένωση Πλοιοκτητών – Εφοπλιστών Ρυμουλκών και
Ναυαγοσωστικών Πλοίων « Άγιος Νικόλαος»**
2ας Μεραρχίας 11, 18535, Πειραιάς
Fax: 210 4124109, 2104413245-2104410813
9. **Ένωση Πλοιοκτητών Ρ/Κ-Ν/Γ Πλοίων**
Αγίου Σπυρίδωνος 25, ΤΚ 18535, Πειραιάς
Fax: 2104170248
E-mail: somat-rk@otenet.gr
10. **Πανελλήνια Ένωση Πληρωμάτων Ρυμουλκών & Ναυαγοσωστικών**
Δημ. Ομηρίδου Σκυλίτση 19, 185 36, Πειραιάς
Fax: 210 4124729
E-mail: pep.rk.ng@gmail.com
E-mail: lskaros@yahoo.gr
11. **Ένωση Εφοπλιστών Κρουαζιεροπλοίων και Φορέων Ναυτιλίας**
Αντωνίου Αμπατιέλου 10, ΤΚ 185 36, Πειραιάς
Fax: 2104293175
E-mail: info@cruise-union.com
12. **Πανελλήνια Ένωση Επαγγελματικών Τουριστικών Ημερόπλοιων
Σκαφών (Π.ΕΝ.Ε.Τ.Η.Σ.)**
Μονάχου Σαμουήλ & Μ. Κιουρί 177,
Ν. Ικόνιο - Πέραμα Τ.Κ. 18863
Fax : 210 4323 362
E-mail : penetis2001@yahoo.gr
13. **Πανελλήνια Ένωση Αξιωματικών και Κατωτέρων Πληρωμάτων
Επαγγελματικών – Ιδιωτικών Θαλαμηγών Σκαφών**
Δημοσθένους Ομηρίδου Σκυλίτση 19 Πειραιάς 185 31
(Εργατοϋπαλληλικό Κέντρο Πειραιά)
Fax 210 4171593
E-mail: info@thalamigos.gr

II. ΑΠΟΔΕΚΤΕΣ ΓΙΑ ΚΟΙΝΟΠΟΙΗΣΗ

1. **Ναυτικό Επιμελητήριο Ελλάδος**
Ακτή Μιαούλη 65, 185 36, Πειραιάς
Fax: 210 4292 880
E-mail: hcs@nee.gr
2. **Γραφείο Εύρεσης Ναυτικής Εργασίας**
Fax: 210 4524757
E-mail: info@generg.gr
3. **Ναυτικό Απομαχικό Ταμείο**
Εθνικής Αντιστάσεως 1, Πειραιάς, Τ.Κ. 18531
4. **American Bureau of Shipping (ABS Europe Division)**
Σαχτούρη 1 & Ποσειδώνος, Καλλιθέα, Τ.Κ. 17674
abspiraeus@eagle.org (μ.σ.)
5. **Nippon Kaiji Kyokai (ClassNK)**
Λεωφ. Ποσειδώνος & Πίνδου 1-3, Μοσχάτο, Τ.Κ. 18344
pr@classnk.or.jp (μ.σ.)
6. **Hellenic Lloyd's (LR)**
Ακτή Μιαούλη 87, Πειραιάς, Τ.Κ. 18538
piraeus@lr.org (μ.σ.)
7. **Γραφείο ΒΕΡΙΤΑΣ Διεθνές Μητρώο Κατατάξεως εις Κλάσεις Πλοίων & Αεροσκαφών (BV)**
Αιτωλικού 23, Πειραιάς, Τ.Κ. 185-45
GRC_cpi@gr.bureauveritas.com (μ.σ.)
8. **Germanischer Lloyd Hellas Survey Μ.Ε.Π.Ε. (GL)**
Ακτή Μιαούλη 85, Πειραιάς, Τ.Κ. 18538
gl-piraeus@gl-group.com (μ.σ.)
9. **Det Norske Veritas A.E. (DNV)**
Αιτωλικού 5, Πειραιάς, Τ.Κ. 18545
pirmar@dnv.com (μ.σ.)
10. **Registro Italiano Navale (RINA Hellas)**
Αιτωλικού 5 & Κάστορος, Πειραιάς, Τ.Κ. 18545
piraeus.office@rina.org (μ.σ.)
11. **Korean Register of Shipping (KR)**
Λεωφ. Αθηνάς 41, Εμπορικό Κέντρο Status, Βουλιαγμένη, Τ.Κ. 16671
kr-pru@krs.co.kr (μ.σ.)
12. **China Classification Society (CCS)**
Σκουζέ 26, Πειραιάς, Τ.Κ. 18536
mjtang@ccs-eu.com (μ.σ.)
13. **Russian Maritime Register of Shipping (RS) Single Member Company Limited**
Αντωνίου Αμπατιέλου 10, Πειραιάς, Τ.Κ. 18536
piraeus.office@rina.org (μ.σ.)

III. ΕΣΩΤΕΡΙΚΗ ΔΙΑΝΟΜΗ

1. Γρ. κ. ΥΝΑ
2. Γρ. κ. κ. Γ.Γ. – Γ.Γ.Λ.Λ.Π.Ν.Ε.
3. Γρ. κ. κ. Α/Λ.Σ.-ΕΛ.ΑΚΤ. - Α' Υ/Λ.Σ.-ΕΛ.ΑΚΤ. - Β' Υ/Λ.Σ.-ΕΛ.ΑΚΤ.
4. Γρ. κ. Ε/ΔΕΚΝ
5. Γρ.κ.κ. ΑΔΝΑ/ΕΔΕΙΝ – ΕΝΑ/ΕΒΑ
6. Γρ. κ. ΔΚΝΠ/ ΔΚΣΤ'
7. Γρ. κ. Α/Λ.Σ.-ΕΛ.ΑΚΤ./ΣΥΝΤΟΝΙΣΤΗ ΕΠΙΤΕΛΙΚΟΥ ΕΡΓΟΥ
8. Γρ.κ. ΔΚΔ'
9. Γρ. κας ΓΔΔΥ
10. ΔΝΠΑ - ΔΕΚΝ
11. ΔΚΕΟ - ΔΕΔΑΠΛΕ-ΔΕΠ-ΔΜΚ
12. ΔΑΝ – ΔΕΔ – ΔΕΛΕΠ
13. ΔΛΠ – ΔΛΥ – ΔΟΛΕΛ - ΔΥΑΣΟ
14. ΔΙΠΟΝ – ΔΟ – ΔΙΠΛΕΠ
15. ΠΕΔΙΛΣ
16. Λιμενικές Αρχές

(Λ/Σ – Λ/Τ μέσω αρχών υπαγωγής τους)

17. Έδρες Ναυτιλιακών Ακολούθων

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι¹

Αντίγκουα και Μπαρμπούντα
Αυστραλία
Μπαχάμες
Μπενίν
Βοσνία και Ερζεγοβίνη
Βουλγαρία
Καναδάς
Κροατία
Κύπρος
Δανία
Κιριμπάτι
Λεττονία
Λιβερία
Λουξεμβούργο
Νήσοι Μάρσαλ
Ολλανδία
Νορβηγία
Παλάου
Παναμάς
Φιλιππίνες
Πολωνία
Ρωσία
Άγιος Χριστόφορος (Σαιντ Κιτς) και Νέβις
Άγιος Βικέντιος και Γρεναδίνες
Σγκαπούρη
Ισπανία
Σουηδία
Ελβετία
Τόγκο
Τουβαλού

¹ Χώρες στις οποίες η ΣΝΕ, 2006 τέθηκε σε ισχύ την 20^η Αυγούστου 2013

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙΙ

ΕΡΓΑΣΙΜΕΣ ΩΡΕΣ	WORKING HOURS
ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΥΠΟΥΡΓΕΙΟ ΝΑΥΤΙΛΙΑΣ ΚΑΙ ΑΙΓΑΙΟΥ ΛΙΜΕΝΙΚΟ ΣΩΜΑ – ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΑΚΤΟΦΥΛΑΚΗ ΔΙΕΥΘΥΝΣΗ ΝΑΥΤΙΚΗΣ ΕΡΓΑΣΙΑΣ	HELLENIC REPUBLIC MINISTRY OF SHIPPING, MARITIME AFFAIRS AND THE AEGEAN HELLENIC COAST GUARD SEAMEN'S LABOUR DIRECTORATE
<p>Τηλ. / Tel. : ++30 210 419 1442 ++30210 406 4217 ++30 210 419 1295 Αριθ. Τηλ/πίας/ Fax: ++30 210 413 7042 Δ/ση Ηλεκτρ. Ταχ/μείου/ Email: dner@yen.gr</p>	
ΜΗ ΕΡΓΑΣΙΜΕΣ ΩΡΕΣ <u>ΜΟΝΟ ΓΙΑ ΕΠΕΙΓΟΝΤΕΣ ΛΟΓΟΥΣ</u>	NON-WORKING HOURS <u>ONLY FOR URGENT REASONS</u>
ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΥΠΟΥΡΓΕΙΟ ΝΑΥΤΙΛΙΑΣ ΚΑΙ ΑΙΓΑΙΟΥ ΛΙΜΕΝΙΚΟ ΣΩΜΑ – ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΑΚΤΟΦΥΛΑΚΗ ΚΕΝΤΡΟ ΕΠΙΧΕΙΡΗΣΕΩΝ	HELLENIC REPUBLIC MINISTRY OF SHIPPING, MARITIME AFFAIRS AND THE AEGEAN HELLENIC COAST GUARD OPERATIONS CENTRE
<p>Τηλ. / Tel. : ++30 210 4082622 Αριθ. Τηλ/πίας/ fax: ++ 30 210 4633096 Δ/ση Ηλεκτρ. Ταχ/μείου / email: kepix@hcg.gr</p>	

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙΙΙ



ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ
ΥΠΟΥΡΓΕΙΟ ΝΑΥΤΙΛΙΑΣ & ΑΙΓΑΙΟΥ
ΚΛΑΔΟΣ ΕΛΕΓΧΟΥ ΕΜΠΟΡΙΚΩΝ ΠΛΟΙΩΝ
ΔΙΕΥΘΥΝΣΗ ΕΛΕΓΧΟΥ ΔΙΑΧΕΙΡΙΣΗΣ ΤΗΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ
ΠΛΟΙΩΝ ΚΑΙ ΛΙΜΕΝΙΚΩΝ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΕΩΝ

HELLENIC REPUBLIC
MINISTRY OF SHIPPING, MARITIME AFFAIRS AND THE AEGEAN
MERCHANT SHIPS INSPECTION GENERAL DIRECTORATE
DIRECTORATE FOR THE VERIFICATION OF SAFETY AND
SECURITY MANAGEMENT OF SHIPS AND PORT FACILITIES

Σύμβαση Ναυτικής Εργασίας, 2006
Maritime Labour Convention, 2006

Δήλωση Συμμόρφωσης Ναυτικής Εργασίας – Μέρος Ι
Declaration of Maritime Labour Compliance – Part I

DMLC-I No:

(Σημείωση: Η παρούσα Δήλωση πρέπει να επισυνάπτεται στο Πιστοποιητικό Ναυτικής Εργασίας του πλοίου)
(Note: This Declaration must be attached to the ship's Maritime Labour Certificate)

Εκδίδεται υπό την εξουσία του Υπουργείου Ναυτιλίας και Αιγαίου της Ελληνικής Δημοκρατίας
Issued under the authority of the Ministry of Shipping, Maritime Affairs and the Aegean of the Hellenic Republic

Λαμβάνοντας υπόψη τις διατάξεις της Σύμβασης Ναυτικής Εργασίας, 2006, το ακόλουθως αναφερόμενο πλοίο:
With respect to the provisions of the Maritime Labour Convention, 2006, the following referenced ship:

Όνομα πλοίου Name of ship	Αριθμός Δ.Ν.Ο. IMO number	Ολική χωρητικότητα Gross tonnage

τελεί σύμφωνα με το Πρότυπο Α5.1.3 της Σύμβασης.
is maintained in accordance with Standard A5.1.3 of the Convention.

Ο υπογεγραμμένος δηλώνει, εκ μέρους της ανωτέρω αναφερόμενης αρμόδιας αρχής, ότι:
The undersigned declares, on behalf of the abovementioned competent authority, that:

- (α) οι διατάξεις της Σύμβασης Ναυτικής Εργασίας είναι πλήρως ενσωματωμένες στις εθνικές απαιτήσεις που αναφέρονται παρακάτω,
(a) the provisions of the Maritime Labour Convention are fully embodied in the national requirements referred to below;
- (β) οι εθνικές αυτές απαιτήσεις περιέχονται στις εθνικές διατάξεις που αναφέρονται παρακάτω. Επεξηγήσεις σχετικά με το περιεχόμενο των διατάξεων αυτών παρέχονται όποτε είναι αναγκαίο,
(b) these national requirements are contained in the national provisions referenced below; explanations concerning the content of those provisions are provided where necessary;
- (γ) οι λεπτομέρειες οποιωνδήποτε ουσιωδών ισοδυναμιών σύμφωνα με το Άρθρο VI, παράγραφοι 3 και 4, παρέχονται <σύμφωνα με την αντίστοιχη εθνική απαίτηση που παρατίθεται παρακάτω> <στην ενότητα που παρέχεται για το σκοπό αυτό παρακάτω> (διαγράψτε τη δήλωση που δεν ισχύει),
(c) the details of any substantial equivalencies under Article VI, paragraphs 3 and 4, are provided <under the corresponding national requirement listed below> <in the section provided for this purpose below> (strike out the statement which is not applicable);
- (δ) οποιεσδήποτε εξαιρέσεις χορηγήθηκαν από την αρμόδια αρχή σύμφωνα με το Τίτλο 3, δηλώνονται ρητώς στην ενότητα που παρέχεται για το σκοπό αυτό παρακάτω, και
(d) any exemptions granted by the competent authority in accordance with Title 3 are clearly indicated in the section provided for this purpose below; and
- (ε) οποιεσδήποτε ειδικές ως προς τον τύπο του πλοίου απαιτήσεις σύμφωνα με την εθνική νομοθεσία αναφέρονται επίσης υπό τις σχετικές απαιτήσεις.
(e) any ship-type specific requirements under national legislation are also referenced under the requirements concerned.

1. **Ελάχιστο όριο ηλικίας** (Κανονισμός 1.1)
Minimum age (Regulation 1.1)

Κανονισμός για την Εφαρμογή Απαιτήσεων της Σύμβασης Ναυτικής Εργασίας, 2006 της Διεθνούς Οργάνωσης Εργασίας, που εγκρίθηκε με την αριθμ. 3522.2/ 08/ 2013 Κοινή Υπουργική Απόφαση (ΦΕΚ Β' 1561) (εφεξής Εθνικός Κανονισμός), άρθρο 2.

Το ελάχιστο όριο ηλικίας είναι αυτό που αναφέρεται στη Σύμβαση. Εργασία των ναυτικών με ηλικία μικρότερη των δεκαοκτώ απαγορεύεται, εκτός των περιπτώσεων που αναφέρονται στον Κανονισμό, κατά τη νύκτα μεταξύ των ωρών 22:00 και 07:00 ή μεταξύ των ωρών 23:00 και 08:00 κατ' επιλογή του πλοιάρχου. Κατηγορίες εργασιών που απαγορεύεται να εκτελούν οι νέοι ναυτικοί ηλικίας μικρότερης των δεκαοκτώ σύμφωνα με το άρθρο 5 του π.δ. 407/ 2001 (Α' 289) για την προσαρμογή προς την οδηγία 94/33/ΕΚ σχετικά με την προστασία των νέων στην εργασία.

Regulation for the Implementation of the Requirements of the Maritime Labour Convention, 2006, approved by the Joint Ministerial Decision no. 3522.2/08/2013 (Issue of the Gazette of the Government B' 1671) (hereunder National Regulation), article 2.

Minimum age as referred to in the Convention. Work of seafarers under the age of 18 is prohibited, except in cases referred to in the regulation, during night period from 22:00 to 07:00 or from 23:00 to 08:00, as decided by the master. Types of work prohibited for the young seafarers under the age of 18 according to article 5 of the presidential decree no.407/ 2001 (A' 289) for the implementation of Council Directive 94/33/EC on the protection of young people at work.

2. Ιατρική πιστοποίηση (Κανονισμός 1.2)
Medical certification (Regulation 1.2)

Εθνικός Κανονισμός, άρθρο 3

Για τη ναυτολόγησή τους σε πλοίο, οι ναυτικοί κατέχουν ιατρικό πιστοποιητικό σε ισχύ, με το οποίο βεβαιώνεται ότι είναι ικανοί εξ απόψεως υγειονομικής να εκτελέσουν τα καθήκοντά τους στη θάλασσα. Η εξέταση για την έκδοση του ιατρικού πιστοποιητικού διενεργείται χωρίς δαπάνες του ναυτικού. Για την ιατρική εξέταση λαμβάνονται υπόψη οι οδηγίες της ΔΟΕ/ΠΟΕ που αναφέρονται στην Οδηγία Β1.2.1. Πληροφορίες, γλώσσα και ισχύς του ιατρικού πιστοποιητικού σύμφωνα με τη Σύμβαση. Απαιτήσεις σχετικά με επείγουσες περιπτώσεις σύμφωνα με τη Σύμβαση, εφόσον το ιατρικό πιστοποιητικό έχει λήξει προσφάτως και όχι πλέον των τριών (03) μηνών. Ιατρικό πιστοποιητικό που εκδίδεται σύμφωνα με τις απαιτήσεις της Διεθνούς Σύμβασης για τα Πρότυπα Εκπαίδευσης, Πιστοποίησης και Τήρησης Φυλακών των Ναυτικών ("STCW") ή που πληροί ουσιαστικά τις απαιτήσεις για ναυτικούς που δεν εντάσσονται στο πεδίο εφαρμογής αυτής γίνεται δεκτό. Ιατρικά πιστοποιητικά που έχουν εκδοθεί σύμφωνα με τις απαιτήσεις της ΔΣ STCW (τροποποιήσεις 1995) ή της υπ' αριθ. 73 Σύμβασης της Δ.Ο.Ε. ισχύουν και γίνονται αποδεκτά έως τη λήξη της ισχύος αυτών και όχι πέραν της 1^{ης} Ιανουαρίου 2017.

National Regulation, article 3

For signing on, seafarers hold a valid medical certificate attesting that they are medically fit to perform the duties they are to carry out at sea. Examination for issuing a medical certificate is conducted at no cost for seafarer. Medical examination follows the ILO/WHO Guidelines referred to in Guideline B1.2.1. Information, language and validity of medical certificate as referred to in the Convention. Provisions for urgent cases as referred to in the Convention, provided that the medical certificate will be recently expired but no more than three (03) months. A medical certificate issued in accordance with the requirements of STCW or meeting the substance of those requirements, in the case of seafarers not covered by STCW is accepted. Medical certificates issued under the 1995 STCW Amendments or the ILO C.73 are accepted until the date of their expiry and not beyond 1st January 2017.

3. Προσόντα ναυτικών (Κανονισμός 1.3)
Qualifications of seafarers (Regulation 1.3)

Εθνικός Κανονισμός, άρθρο 4

Ο πλοιοκτήτης εξασφαλίζει ότι οι ναυτικοί που εργάζονται σε πλοίο του είναι κατάλληλα εκπαιδευμένοι ή πιστοποιημένοι ή διαθέτουν κατάλληλα προσόντα για την εκτέλεση των καθηκόντων τους. Εκπαίδευση για προσωπική ασφάλεια σύμφωνα με τη Σύμβαση. Εκπαίδευση και πιστοποίηση σύμφωνα με τη Δ.Σ. STCW είναι αποδεκτή.

National Regulation, article 4

The shipowner ensures that seafarers working on ship are trained or certified as competent or otherwise qualified to perform their duties. Training for personal safety as referred to in the Convention. Training and certification in accordance with STCW is acceptable.

4. Συμβάσεις εργασίας ναυτικών (Κανονισμός 2.1)
Seafarers' employment agreements (Regulation 2.1)

Εθνικός Κανονισμός, άρθρο 6

Οι όροι και οι συνθήκες εργασίας ναυτικού περιέχονται σε γραπτή σύμβαση που υπογράφεται από το ναυτικό και από τον πλοιοκτήτη ή από εκπρόσωπο του πλοιοκτήτη ή τον πλοίαρχο και έκαστος λαμβάνει υπογεγραμμένο πρωτότυπο αυτής. Συνθήκες πριν την υπογραφή της σύμβασης ναυτολόγησης όπως αναφέρονται στη Σύμβαση. Με το πέρας της ναυτολόγησης, ο ναυτικός λαμβάνει έγγραφο αρχείου απασχόλησης στην ελληνική και στην αγγλική γλώσσα. Αντίγραφα του προτύπου της σύμβασης ναυτολόγησης και της συλλογικής σύμβασης εργασίας διαθέσιμα επί πλοίου, όπως αναφέρεται στη Σύμβαση. Ελάχιστη περίοδος γνωστοποίησης και περίοδος μικρότερη από αυτή, καθώς και στοιχεία της σύμβασης ναυτολόγησης, σύμφωνα με τη Σύμβαση.

National Regulation, article 6

The terms and conditions for employment of a seafarer are referred to in a written agreement. Seafarers' employment agreement signed by the seafarer and the shipowner or a representative of the shipowner or the master and each one shall have a signed original. Conditions before signing the agreement as referred to in the Convention. On completion of engagement, seafarers are given a record of their employment on the ship in Hellenic and in English. Copies of standard form of the agreement and the collective agreement available on board as referred to in the Convention. Particulars of seafarers' employment agreements, minimum notice period and periods shorter than the aforementioned as referred to in the Convention.

5. Χρήση αδειοδοτημένης ή πιστοποιημένης ή ρυθμισμένης ιδιωτικής υπηρεσίας ναυτολόγησης και εύρεσης εργασίας (Κανονισμός 1.4)

Use of any licensed or certified or regulated private recruitment and placement service (Regulation 1.4)

Εθνικός Κανονισμός, άρθρο 5

Οι πλοιοκτήτες όταν χρησιμοποιούν υπηρεσίες ναυτολόγησης και εύρεσης εργασίας οι οποίες εδρεύουν σε χώρες ή επικράτειες στις οποίες δεν ισχύει η Σύμβαση, εξασφαλίζουν, κατά το δυνατό, ότι συμμορφώνονται με τις απαιτήσεις της Σύμβασης και ότι οι ναυτικοί δεν έχουν καταβάλλει αμοιβή για τις υπηρεσίες αυτές.

National Regulation, article 5

Shipowners when using seafarer recruitment and placement services based in countries or territories in which the Convention does not apply, ensure, as far as practicable, that those services meet its requirements and that seafarers have not made any payment for these services.

6. Ώρες εργασίας ή ανάπαυσης (Κανονισμός 2.3)
Hours of work or rest (Regulation 2.3)

Εθνικός Κανονισμός, άρθρο 8

Ο πλοιοκτήτης εφαρμόζει για την οργάνωση του προγράμματος εργασίας σχήμα ελαχίστου αριθμού ωρών ανάπαυσης, ο οποίος παρέχεται σε μια δεδομένη χρονική περίοδο, σύμφωνα με τη Σύμβαση. Σε ευπρόσιτο μέρος στο πλοίο, τοποθετείται πίνακας στον οποίο εμφανίζεται η διευθέτηση του χρόνου εργασίας επί του πλοίου. Οι ναυτικοί λαμβάνουν αντίγραφο των στοιχείων του αρχείου που τους αφορούν, το οποίο υπογράφεται από τον πλοίαρχο ή από μέλος πληρώματος εξουσιοδοτημένο από τον πλοίαρχο και από τους ναυτικούς. Πίνακας και αρχεία σχετικά με την οργάνωση του χρόνου εργασίας και ανάπαυσης και δικαίωμα πλοίαρχου να απαιτεί εργασία και να αναστέλλει το πρόγραμμα ωρών ανάπαυσης, όπως αναφέρεται στη Σύμβαση. Για το χρόνο εργασίας, ανάπαυσης, τα διαλείμματα και τις εργασίες σε περίπτωση ανώτερης βίας των νέων ναυτικών ηλικίας μικρότερης των δεκαοκτώ (18), εφαρμογή έχουν οι διατάξεις του π.δ. 407/2001 για την προσαρμογή προς την οδηγία 94/33/ΕΚ σχετικά με την προστασία των νέων στην εργασία.

National Regulation, article 8

The shipowner fixes a minimum number of hours of rest which shall be provided in a given period of time, as referred to in the Convention. In an easily accessible place on-board the ship a table with the shipboard working arrangements is posted. The seafarers receive a copy of the records pertaining to them which shall be endorsed by the master, or a person authorized by the master, and by the seafarers. Table and records regarding the shipboard working arrangements, right of the master to require work and suspend the schedule of hours of rest, as referred to in the Convention. Working time, rest period, breaks and work in the event of force majeure for the young seafarers under the age of 18 shall be in accordance with the presidential decree no.407/ 2001 (A' 289) for the implementation of Council Directive 94/33/EC on the protection of young people at work.

7. Επίπεδα στελέχωσης του πλοίου (Κανονισμός 2.7)
Manning levels for the ship (Regulation 2.7)

Εθνικός Κανονισμός, άρθρο 11

Το πλοίο στελεχώνεται με πλήρωμα σύμφωνα με το Έγγραφο Ελάχιστης Ασφαλούς Στελέχωσης, που εκδίδεται από τις αρμόδιες αρχές.

National Regulation, article 11

The ship is manned in accordance with the minimum safe manning document issued by the competent authorities.

8. Ενδιαίτηση (Κανονισμός 3.1)
Accommodation (Regulation 3.1)

Εθνικός Κανονισμός, άρθρο 13-25/ ΥΑ αριθ. 4113.190/01/2004 (B' 379), παρ. 3.6.1. του Προσαρτήματος 1 - Κανονισμός 3 που εγκρίθηκε με την ΚΥΑ αριθ. 4113.305/01/2013 (B' 1553).

Ο πλοιοκτήτης εξασφαλίζει ότι το πλοίο του διατηρεί αξιοπρεπείς εγκαταστάσεις ενδιαίτησης και υπηρεσίες αναψυχής για τους ναυτικούς που εργάζονται ή διαβούν επί του πλοίου ή και τα δύο, για την προαγωγή της υγείας και της ευημερίας των ναυτικών. Οι απαιτήσεις του κανονισμού που σχετίζονται με την κατασκευή και τον εξοπλισμό των πλοίων, ισχύουν μόνο για πλοία που κατασκευάστηκαν την 04 Ιανουαρίου 2014 και μετά. Για πλοία που κατασκευάστηκαν πριν από την ημερομηνία αυτή, οι απαιτήσεις που σχετίζονται με την κατασκευή και τον εξοπλισμό πλοίων που καθορίζονται με τη Σύμβαση για την Ενδιαίτηση των Πληρωμάτων, 1949 (Αναθεωρημένη) (No.92), τη Σύμβαση για την Ενδιαίτηση των Πληρωμάτων (Συμπληρωματικές Διατάξεις), 1970 (No.133) και του π.δ 259/1981 συνεχίζουν να εφαρμόζονται στο βαθμό που ίσχυαν την 04 Ιανουαρίου 2014. Ένα πλοίο θεωρείται ότι κατασκευάστηκε την ημερομηνία κατά την οποία τέθηκε η τρόπιδα ή όταν βρίσκεται σε παρόμοιο στάδιο κατασκευής. Ο Πλοίαρχος λαμβάνει μέτρα, ώστε να εξασφαλίζεται ότι οι χώροι ενδιαίτησης των ναυτικών είναι καθαροί, αξιοπρεπείς και ότι διατηρούνται σε καλή κατάσταση από άποψη επισκευών. Ο Πλοίαρχος ανά 15νήμερο διενεργεί αυτοπροσώπως επιθεώρηση των χώρων ενδιαίτησης και ενεργεί σχετική περί αυτής εγγραφή στο ημερολόγιο γεφύρας. Για ένα πλοίο που φέρει σε ισχύ Πιστοποιητικό Ασφαλείας ή Πιστοποιητικό Κατασκευής Φορτηγού Πλοίου ή Πρωτόκολλο Γενικής Επιθεώρησης, ο φορέας έκδοσης του εν λόγω πιστοποιητικού έχει προβεί σε έλεγχο εφαρμογής των κανονισμών ενδιαίτησης πληρώματος.

National Regulation, article 13-25/ MD No 4113.190/01/2004 (B' 379), par. 3.6.1. of Appendix 1/ Regulation 3 approved by the JMD No. 4113.305/01/2013 (B' 1553).

The shipowner ensures that the ship maintains decent accommodations and recreational facilities for seafarers working or living on board, or both, consistent with promoting the seafarers' health and well-being. The requirements in the regulation which relate to ship construction and equipment apply only to ships constructed on and after 04 January 2014. For ships constructed before that date, the requirements relating to ship construction and equipment that are set out in the Accommodation of Crews Convention (Revised), 1949 (No. 92), the Accommodation of Crews (Supplementary Provisions) Convention, 1970 (No. 133) and presidential decree 259/ 1981 shall continue to apply to the extent applicable before 04 January 2014. A ship is deemed to have been constructed on the date when its keel is laid or when it is at a similar stage of construction. The Master takes measures to ensure that seafarers' accommodation is clean, decently habitable and maintained in a good state of repair. Once every 15 days the master himself/herself conducts an inspection of the accommodation spaces and makes relevant entry in the bridge logbook. The compliance with the regulation on the accommodation of a ship having a Cargo ship safety construction Certificate, a Safety Certificate or a General Inspection Certificate has been inspected by the authority or organization issuing the aforementioned certificate.

9. Εγκαταστάσεις και ευκολίες αναψυχής επί πλοίου (Κανονισμός 3.1)
On-board recreational facilities (Regulation 3.1)

Εθνικός Κανονισμός, άρθρα 13-25

Τα πλοία διαθέτουν χώρο ή χώρους στο ανοικτό κατάστρωμα στους οποίους οι ναυτικοί έχουν πρόσβαση όταν είναι εκτός υπηρεσίας. Πλοία άνω των 3.000 ο.χ, διαθέτουν ξεχωριστά γραφεία ή κοινό γραφείο πλοίου για να χρησιμοποιείται από το προσωπικό των κλάδων καταστρώματος και μηχανοστασίου. Πλοία άνω των 8000 ο.χ, διαθέτουν ιδιαίτερη αίθουσα αναψυχής που επιπλώνεται και εξοπλίζεται με τρόπο ώστε να εξυπηρετείται ο σκοπός για τον οποίο προορίζονται. Πλοία άνω των 1600 ο.χ, εφοδιάζονται με βιβλιοθήκη εμπλουτισμένη με βιβλία που ανανεώνονται τακτικά, καθώς επίσης και με οπτικοακουστικό υλικό. Ο πλοιοκτήτης μεριμνά ώστε οι οι υπηρεσίες αναψυχής υπόκεινται σε συχνή εξέταση προκειμένου να εξασφαλίζεται ότι είναι κατάλληλες ενόψει των μεταβολών στις ανάγκες των ναυτικών που απορρέουν από τις τεχνικές, λειτουργικές και λοιπές εξελίξεις της ναυτιλιακής βιομηχανίας.

National Regulation, articles 13-25

Ships have space or spaces on open deck to which the seafarers have access when off duty. Ships over 3,000 gt, have separate offices or a common ship's office for use by staff of the deck and engine room. Ships of more than 8000 gt, have a separate room for recreational room and equipped so as to serve the purpose for which they are intended. Ships over 1600 gt, are equipped with library containing books updated regularly, as well as audiovisual materials. The shipowner ensures that the facilities and leisure services are subject to frequent inspection to ensure that they are appropriate in view of changes in the needs of seafarers resulting from technical, operational and other developments in the shipping industry

10. Διατροφή και τροφοδοσία (Κανονισμός 3.2)
Food and catering (Regulation 3.2)

Εθνικός Κανονισμός, άρθρο 26

Με μέριμνα του πλοίαρχου παρέχεται δωρεάν στους ναυτικούς επί του πλοίου τροφή και πόσιμο νερό, κατάλληλης ποιότητας, διατροφικής αξίας και ποσότητας, λαμβάνοντας υπόψη τις θρησκευτικές πεποιθήσεις και τις πολιτιστικές πρακτικές των ναυτικών. Η τροφοδοσία του πλοίου βαρύνει τον πλοιοκτήτη. Πίνακες του παρεχόμενου σιτηρεσίου αναρτώνται, με φροντίδα του πλοίαρχου, σε μέρος επί του πλοίου ευπρόσιτο στους ναυτικούς. Οι ναυτικοί που ναυτολογούνται ως μάγειροι κατέχουν το ανάλογο αποδεικτικό. Αποδεικτικά μαγείρων πλοίων που εκδίδονται από κράτη που έχουν επικυρώσει τη Σύμβαση ή τη Σύμβαση Περί Πτυχιών Ναυτομαγείρων, 1946 (No.69) γίνεται αποδεκτά. Άδεια που εκδίδεται σε περιπτώσεις εξαιρετικής ανάγκης, και ελάχιστο όριο ηλικίας μάγειρα πλοίου, σύμφωνα με τη Σύμβαση. Συχνές όχι πέραν του μήνα τεκμηριωμένες επιθεωρήσεις από τριμελή επιτροπή.

National Regulation, article 26

The Master cares for food and drinking water of appropriate quality, nutritional value and quantity to be provided free of charge during the period of their engagement, taking into account the differing cultural and religious backgrounds of the seafarers. The shipowner bears the cost of food and catering. Tables with the provided ration are posted on board, in an easily accessible place to seafarers. Seafarers serving under the capacity of the cook hold appropriate documentation. Documents for cooks issued from states that have ratified the Convention or ILO Co. 69 are accepted. Dispensation issued in circumstances of exceptional necessity and minimum age of ship's cook as referred to in the Convention. Frequent not beyond a month documented inspections from a three-member committee.

11. Υγεία και ασφάλεια και πρόληψη ατυχημάτων (Κανονισμός 4.3)
Health and safety and accident prevention (Regulation 4.3)

Εθνικός Κανονισμός, άρθρο 29

Ο πλοιοκτήτης εξασφαλίζει ότι στους ναυτικούς επί πλοίου παρέχεται προστασία επαγγελματικής υγείας και ότι διαβιούν, εργάζονται και εκπαιδεύονται επί του πλοίου σε ασφαλές και υγιεινό περιβάλλον. Κατά την εφαρμογή του Κανονισμού πρόληψης εργατικών ατυχημάτων στα πλοία (π.δ. 1349/1981 (Α'336)), παρέχει τα απαιτούμενα μέσα στον πλοίαρχο και τους ναυτικούς και λαμβάνει τα αναγκαία μέτρα συμπεριλαμβανομένης πολιτικής και προγράμματος επαγγελματικής ασφάλειας και υγείας επί πλοίου, αξιολόγησης κινδύνων, εκπαίδευσης και παροχής οδηγιών των ναυτικών, διερεύνηση και αναφορά εργατικών ατυχημάτων επί πλοίου και αναθεώρησης των ληφθέντων μέτρων, αποδίδοντας ιδιαίτερη προσοχή στην ασφάλεια και την υγεία των ναυτικών ηλικίας μικρότερης των δεκαοκτώ (18), σύμφωνα με το π.δ. 407/ 2001. Η συμμόρφωση με τις απαιτήσεις των διεθνών οργάνων που εφαρμόζονται, όσον αφορά στην εκπαίδευση, στα αποδεκτά επίπεδα έκθεσης σε κινδύνους στο χώρο εργασίας επί πλοίων και την ανάπτυξη και εφαρμογή πολιτικών και προγραμμάτων επαγγελματικής ασφάλειας και υγείας στα πλοία, είναι αποδεκτή. Επί πλοίου στο οποίο είναι ναυτολογημένοι πέντε ή περισσότεροι ναυτικοί συγκροτείται από τον πλοίαρχο επιτροπή ασφάλειας από τρεις τουλάχιστον ναυτικούς, στους οποίους μπορεί να συμπεριλαμβάνεται και ο πλοίαρχος.

National Regulation, article 29

The shipowner ensures that seafarers on ships are provided with occupational health protection and live, work and train on board ship in a safe and hygienic environment. While implementing Regulation for the prevention of accidents on board vessels (presidential decree 1349/ 1981 (A' 336), the shipowner provides the means required to the master and the seafarers and take the necessary measures, including occupational safety and health policy and programme on ship, risk evaluation, training and instruction of seafarers, investigating and reporting on-board occupational accidents and reviews the measures taken, with special attention being paid to the safety and health of seafarers under the age of 18 according to presidential decree 407/2001. Compliance with the requirements of applicable international instruments on training and the acceptable levels of exposure to workplace hazards on board ships and on the development and implementation of ships' occupational safety and health policies and programmes is acceptable. On board a ship on which there are five or more seafarers, a safety committee is established by the master that comprises of at least three seafarers, one of which may be the master.

12. Ιατρική περίθαλψη επί πλοίου (Κανονισμός 4.1)
On-board medical care (Regulation 4.1)

Εθνικός Κανονισμός, άρθρο 27

Τα πλοία φέρουν φαρμακείο, ιατρικό υλικό, εξοπλισμό, φάρμακα και ιατρικό οδηγό, τα χαρακτηριστικά των οποίων και τα περί ελέγχου αυτών καθορίζονται σύμφωνα με τις διατάξεις του π.δ. 376/ 1995 «Ελάχιστες προδιαγραφές ασφάλειας και υγείας για την προώθηση βελτιωμένης ιατρικής περίθαλψης στα πλοία, σύμφωνα με την οδηγία 92/29/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 31ης Μαρτίου 1992» (Α' 206). Ιατρός, αριθμός και εκπαίδευση ναυτικών που δεν είναι ιατροί και είναι υπεύθυνοι για την ιατρική περίθαλψη επί του πλοίου ή ορίζονται να παρέχουν ιατρικές πρώτες βοήθειες και δελτίο αναφοράς πληροφοριών υγείας, σύμφωνα με τη Σύμβαση.

National Regulation, article 27

Ships carry medicine chest, medical equipment and medical guide, the specifics of which and requirements for inspection as in presidential decree 376/95 (A' 206) for the implementation of Council Directive 92/29/EEC on the minimum safety and health requirements for improved medical treatment on board vessels. Medical doctor, number and training of seafarers who are not medical doctors in charge of medical care on board or for the provision and medical report form, as referred to in the Convention.

13. Διαδικασίες επίλυσης παραπόνων επί πλοίου (Κανονισμός 5.1.5)
On-board complaint procedures (Regulation 5.1.5)

Εθνικός Κανονισμός, άρθρο 33

Ο πλοιοκτήτης είναι υπεύθυνος ώστε το πλοίο να διαθέτει κατάλληλες διαδικασίες για την επί αυτού δίκαιη, αποτελεσματική και ταχεία διαχείριση παραπόνων των ναυτικών, που ισχυρίζονται παραβιάσεις των απαιτήσεων της εθνικής νομοθεσίας που εφαρμόζει τη Σύμβαση (συμπεριλαμβανομένων των δικαιωμάτων των ναυτικών σύμφωνα με αυτή). Δικαιώματα ναυτικών σχετικά με τις διαδικασίες διαχείρισης παραπόνων επί πλοίου και αντίγραφο των διαδικασιών που εφαρμόζονται σύμφωνα με τη Σύμβαση.

National Regulation, article 33

The shipowner ensures that ship has on-board procedures for the fair, effective and expeditious handling of seafarer complaints alleging breaches of the national requirements implementing the Convention (including seafarers' rights). Rights of seafarers relating to on-board complaint procedures and copy of the procedures applicable as referred to in the Convention.

14. Καταβολή μισθών (Κανονισμός 2.2)
Payment of wages (Regulation 2.2)

Εθνικός Κανονισμός, άρθρο 7

Οι ναυτικοί αμείβονται για την εργασία τους τακτικά και σε διαστήματα όχι μεγαλύτερα από μηνιαία και πλήρως, σύμφωνα με τις συμβάσεις ναυτολόγησης και την τυχόν ισχύουσα συλλογική σύμβαση εργασίας που έχει εφαρμογή. Οι ναυτικοί λαμβάνουν μηνιαίως λογαριασμό (wages account) των αποδοχών τους σύμφωνα με τη Σύμβαση. Οι πλοιοκτήτες λαμβάνουν μέτρα ώστε να παρέχεται στους ναυτικούς μέσο αποστολής του συνόλου ή τμήματος των αποδοχών τους.

National Regulation, article 7

Seafarers are paid for their work regularly at no greater than monthly intervals and in full in accordance with their employment agreements and with any applicable collective agreement. Seafarers are given a monthly account as referred to in the Convention. Shipowners take measures to provide seafarers with a means to transmit their earnings.

Όνομα:

Name:

Τίτλος:

Title:

Υπογραφή:

Signature:

Τόπος:

Place:

Ημερομηνία:

Date:

Σφραγίδα της αρχής

Seal or stamp of the authority

Ουσιώδεις ισοδυναμίες
 Substantial equivalencies

(Σημείωση: Διαγράψτε τη δήλωση που δεν ισχύει)
 (Note: Strike out the statement which is not applicable)

~~Σημειώνονται οι ακόλουθες ουσιαστικές ισοδυναμίες, όπως προβλέπονται από το Άρθρο VI, παράγραφοι 3 και 4, της Σύμβασης, εκτός εάν αναφέρονται ανωτέρω (εισάγετε περιγραφή εάν ισχύει):~~

~~The following substantial equivalencies, as provided under Article VI, paragraphs 3 and 4, of the Convention, except where stated above, are noted (insert description if applicable):~~

Δεν χορηγήθηκε ισοδυναμία.

No equivalency has been granted.

Όνομα:

Name:

Τίτλος:

Title:

Υπογραφή:

Signature:

Τόπος:

Place:

Ημερομηνία:

Date:

Σφραγίδα της αρχής

Seal or Stamp of the authority

Εξαιρέσεις¹ Exemptions

(Σημείωση: Διαγράψτε τη δήλωση που δεν ισχύει)²
(Note: Strike out the statement which is not applicable)

1. Σε πλοία, εκτός των επιβατηγών πλοίων, κάτω των 500 ο.χ. διατίθεται στους αξιωματικούς είτε ατομικός κοιτώνας είτε κοιτώνας κατ' ανώτατο όριο δύο (02) ατόμων, πλην του Πλοιάρχου και του Α' Μηχανικού για τους οποίους διατίθεται ατομικός κοιτώνας. Σε πλοία άλλα εκτός των επιβατηγών έως 3000 ο.χ. διατίθεται για το κατώτερο πλήρωμα είτε ατομικός κοιτώνας είτε κοιτώνας κατ' ανώτατο όριο δύο (02) ατόμων. (Εθνικός Κανονισμός, άρθρο 16).

In ships, other than passenger ships, of less than 500 g.t., an individual sleeping room or a sleeping room occupied by maximum two (02) persons is provided for officers, except for the Master and the Chief Engineer for whom an individual sleeping room is provided. In ships other than passenger ships of less than 3,000 g.t an individual sleeping room or a sleeping room occupied by maximum two (02) persons is be provided for ratings. (National Regulation, article 16).

2. Πλοία κάτω των 3000 ο.χ εξαιρούνται από την απαίτηση της παραγράφου 9 (ιγ) του Προτύπου Α3.1 της Σύμβασης. (Εθνικός Κανονισμός, άρθρο 17).

Ships of less than 3,000 g.t. are exempted from the requirement of paragraph 9(m) of the Standard A3.1 of the Convention. (National Regulation, article 17).

3. Η τοποθέτηση τμήματος των κοιτώνων κάτω από τη γραμμή φόρτωσης είναι επιτρεπτή σύμφωνα με

.....
(εισάγετε στοιχεία έγκρισης της αρμόδιας αρχής).

(Εθνικός Κανονισμός, άρθρο 14, Μόνο σε επιβατηγά πλοία και σε πλοία Ειδικού Σκοπού ή Προορισμού)

The location of sleeping rooms below the load line is permitted according to

.....
(insert permit of the competent authority).

¹ Σημειώνονται οι ακόλουθες εξαιρέσεις που χορηγήθηκαν από την αρμόδια αρχή όπως προβλέπεται από τον Τίτλο 3 της Σύμβασης και αφορούν σε πλοία που έχουν ημερομηνία κατασκευής από την 04-01-2014 και έπειτα. Εξαιρέσεις που δεν αφορούν κατηγορία πλοίου διαγράφονται.
The following exemptions granted by the competent authority as provided in Title 3 of the Convention are noted and concern only ships constructed on or after the 4th of January 2014. Exemptions that do not relate to the ship's type are deleted.

² Διενεργείται αναλόγως μετά την εξέταση εφαρμογής εξαιρέσεων σε εν λόγω πλοίο.
To be conducted accordingly after checking if relevant exemptions refer to the specific ship.

(National Regulation, article 14, *only in passenger ships and in special purpose ships*)

4. Για να παρέχονται κοιτώνες μίας κλίνης, το εμβαδό πατώματος μειώνεται.....
 σύμφωνα με (εισάγετε στοιχεία έγκρισης της αρμόδιας αρχής)
 (Εθνικός Κανονισμός, άρθρο 17, μόνο σε πλοία κάτω των 3.000 ο.χ, σε επιβατηγά πλοία και σε πλοία ειδικού σκοπού ή προορισμού).
In order to provide single berth sleeping rooms, floor area is reduced
according to (insert permit of the competent authority).
 (National Regulation, article 17, *only on ships of less than 3,000 gross tonnage, passenger ships and special purpose ships*).
5. Το ελάχιστο επιτρεπτό ελεύθερο ύψος σε όλους τους χώρους ενδιαίτησης ναυτικών ή σε τμήμα (διαγράψτε αναλόγως) είναι
 εκατοστά σύμφωνα με
 (εισάγετε στοιχεία έγκρισης της αρμόδιας αρχής).
 (Εθνικός Κανονισμός, άρθρο 14)
The minimum permitted headroom in all seafarer accommodation or part of
 (delete as appropriate) is
centimeters, according to (insert permit of the competent authority).
 (National Regulation, article 14).
6. Πλοία 1600 ο.χ. και κάτω εξαιρούνται από την απαίτηση να υπάρχουν πλησίον της γέφυρας ναυσιπλοΐας και του μηχανοστασίου ή κοντά στο κέντρο ελέγχου μηχανοστασίου εγκαταστάσεις υγιεινής στις οποίες διασφαλίζεται η εύκολη πρόσβαση. (Εθνικός Κανονισμός, άρθρο 20).
 Ships of 1600 g.t. and less are exempted from the requirement of having sanitary facilities within easy access of the navigating bridge and the machinery space or near the engine room control centre (Εθνικός Κανονισμός, άρθρο 20).
7. Πλοία κάτω των 3.000 ο.χ. εξαιρούνται από την υποχρέωση να διαθέτουν ξεχωριστά γραφεία ή κοινό γραφείο πλοίου για να χρησιμοποιείται από το προσωπικό των κλάδων καταστρώματος και μηχανοστασίου (Εθνικός Κανονισμός, άρθρο 23).
 Ships of less than 3,000 g.t. are exempted from the requirement to be provided with separate offices or a common ship's office for use by deck and engine departments (National Regulation, article 23).
8.
 (Εξαιρέσεις- ρυθμίσεις που εγκρίνονται σύμφωνα με τον Εθνικό Κανονισμό, άρθρο 20 παρ. 5ζ και άρθρο 25 που δεν αφορούν εξαιρέσεις των παρ. 1- 7 του παρόντος τμήματος).

 (Exemptions – arrangements granted under National Regulation, article 20 par. 5g and article 25 that do not refer to exemptions of par. 1-7 of the present Section).

Δεν χορηγήθηκαν εξαιρέσεις.
 No exemption has been granted.

Όνομα:

Name:

Τίτλος:

Title:

Υπογραφή:

Signature:

Τόπος:

Place:

Ημερομηνία:

Date:

Σφραγίδα της αρχής

Seal or Stamp of the authority

